COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 22.11.1995
COM(95) 528 def.

95/0295 (CNS)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, die op 8 maart 1993 in Brussel werd ondertekend, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van voornoemde Europa-Overeenkomst.

(door de Commissie ingediend)

[redacted]

TOELICHTING

De Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, die op 8 maart 1993 in Brussel werd ondertekend, bepaalt in artikel 64, lid 3, dat de Associatieraad de nodige voorschriften vaststelt voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 van datzelfde artikel, die betrekking hebben op de bepalingen inzake mededinging. De termijn voor de vaststelling van deze voorschriften is vastgesteld op drie jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst; volgens artikel 125 moet deze termijn gerekend worden met ingang van 1 januari 1993.

De mededingingsbepalingen vormen een van de fundamenten van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Bulgarije. De daadwerkelijke uitvoering ervan door middel van de vaststelling van de aangehechte voorschriften door de Associatieraad is een noodzakelijke voorwaarde voor de harmonieuze ontwikkeling van de handelsbetrekkingen tussen de twee partijen. De voorgestelde tekst omschrijft de procedures voor samenwerking van de bevoegde autoriteiten op het gebied van de mededinging van de twee partijen. De toepassing van de in de Gemeenschappen geldende beginselen die zijn opgenomen in de voorschriften betreffende groepsvrijstellingen wordt geconsolideerd, en er is voorzien in een overlegprocedure binnen de Associatieraad in geval van meningsverschil tussen de twee bovengenoemde autoriteiten.

Volgens de bepalingen van artikel 2, lid 1 van het besluit van de Raad en van de Commissie van 19 december 1994 inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst wordt het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad vastgesteld overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de verdragen tot oprichting van de drie Gemeenschappen. De artikelen 87 en 228 van het EG-Verdrag en de artikelen 65 en 66 van het EGKS-Verdrag vormen een passende rechtsgrondslag voor het door de Gemeenschap in de Associatieraad in te nemen standpunt inzake de voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen inzake mededinging voor ondernemingen. Het is dan ook wenselijk dat het Raadgevend Comité van de EGKS geraadpleegd wordt inzake de EGKS-aspecten. Het is dan ook gewenst dat de Raad en de Commissie het aangehechte besluit vaststellen.

De Commissie verzoekt de Raad dan ook het aangehechte voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie vast te stellen.

[redacted]

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, die op 8 maart 1993 in Brussel werd ondertekend, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van voornoemde Europa-Overeenkomst.

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 87 in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, eerste alinea,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikelen 65 en 66,

gelet op het advies van het Europees Parlement,

gezien het besluit van de Raad en van de Commissie van 19 december 1994 betreffende de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, inzonderheid op artikel 2, lid 1;

overwegende dat artikel 64, lid 3, van de Europa-Overeenkomst bepaalt dat de Associatieraad de nodige voorschriften vaststelt voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 van voornoemd artikel;

Overwegende dat artikel 9, lid 3, van Protocol 2 van de Europa-Overeenkomst betreffende EGKS-produkten bepaalt dat de Associatieraad de nodige voorschriften vaststelt voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 van dat artikel,

BESLUITEN:

Het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, inzake de voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van voornoemde Europa-Overeenkomst en de voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 9, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2, van Protocol 2 betreffende EGKS-produkten bij de Europa-Overeenkomst is gebaseerd op het ontwerp-besluit van de Associatieraad dat aan dit besluit is gehecht.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

Voor de Commissie

Associatie tussen de Europese Unie
en Bulgarije
De Associatieraad

Ontwerp-besluit nr ../95 van de Associatieraad
tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds,
en Bulgarije, anderzijds,
van ... /..

houdende vaststelling van de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, en de voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 9, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2, van Protocol 2 betreffende EGKS-produkten bij dezelfde overeenkomst,

DE ASSOCIATIERAAD,

gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, inzonderheid op artikel 64, lid 3,

gelet op Protocol 2 betreffende EGKS-produkten bij voornoemde Europa-Overeenkomst, inzonderheid op artikel 9, lid 3,

overwegende dat artikel 64, lid 3, van de Europa-Overeenkomst bepaalt dat de Associatieraad de nodige voorschriften vaststelt voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 van dat artikel binnen een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst,

overwegende dat artikel 9, lid 3, van Protocol 2 bij de Europa-Overeenkomst bepaalt dat de Associatieraad de nodige voorschriften vaststelt voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 van dat artikel binnen een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst,

BESLUIT:

De voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Bulgarije, anderzijds, en de voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 9, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2, van Protocol 2 betreffende EGKS-produkten bij voornoemde overeenkomst zoals opgenomen in de bijlage bij dit besluit, worden vastgesteld.

Gedaan te Brussel,

Voor de Associatieraad
De voorzitter

De secretarissen

[redacted]

Voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen inzake mededinging die gelden voor de verbintenissen waarin is voorzien in artikel 64 van de Europa-Overeenkomst tussen de EG en Bulgarije:

ARTIKEL 1: ALGEMEEN PRINCIPE

Zaken die in verband staan met overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen welke ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst, evenals zaken in verband met het misbruik maken van een machtspositie door een of meer ondernemingen op het gehele grondgebied van de Gemeenschap of van Slowakije, of op een wezenlijk deel daarvan, die de handel tussen de EG en Slowakije kunnen beïnvloeden, worden behandeld volgens de principes van artikel 64, leden 1 en 2, van de Europa-Overeenkomst.

Hiertoe worden deze zaken aan EG-zijde behandeld door de Commissie van de EG (DG IV) en aan Bulgaarse zijde door de Commissie voor Toezicht op de Naleving van de Mededingingsvoorwaarden (CTNM).

De bevoegdheden van de Commissie van de EG en de CTNM om dergelijke zaken te behandelen vloeit voort uit de bestaande bepalingen van de wetgeving van respectievelijk de EG en Slowakije, ook wanneer deze bepalingen worden toegepast op ondernemingen die buiten het respectieve grondgebied zijn gevestigd.

Beide autoriteiten behandelen de zaken overeenkomstig hun eigen bepalingen van materieel recht, en met inachtneming van onderstaande bepalingen. De relevante bepalingen van materieel recht voor de autoriteiten zijn de mededingingsregels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het EGKS-Verdrag, met inbegrip van het afgeleid recht inzake mededinging, voor de Commissie van de EG, en de Bulgaarse Wet inzake de bescherming van economische mededinging voor de CTNM.

<u>ECONOMISCHE ACTIVITEITEN DIE ONDER HET EG-VERDRAG VALLEN</u>

ARTIKEL 2: BEVOEGDHEID VAN BEIDE MEDEDINGINGSAUTORITEITEN

Zaken die onder artikel 64 van de Europa-Overeenkomst vallen en zowel de markt van de EG als de Bulgaarse markt kunnen beïnvloeden en die onder de bevoegdheid van beide mededingingsautoriteiten vallen, worden behandeld door de Commissie van de EG en de CTNM, volgens de voorschriften van dit artikel.

2.1. Kennisgeving

2.1.1. De mededingingsautoriteiten stellen elkaar in kennis van die zaken die zij in behandeling hebben die, volgens het algemene principe van artikel 1, tevens tot de bevoegdheid van de andere autoriteit lijken te behoren.

2.1.2. Deze situatie kan zich met name voordoen bij zaken die betrekking hebben op:

- concurrentieverstorende activiteiten uitgevoerd op het grondgebied van de andere autoriteit
- activiteiten die van belang zijn voor het handhavend optreden van de andere mededingingsautoriteit
- corrigerende maatregelen die gedragingen op het grondgebied van de andere autoriteit vereisen of verbieden.

2.1.3. Kennisgeving krachtens dit artikel bevat voldoende informatie, zodat de ontvangende Partij een aanvankelijke beoordeling kan maken van de invloed op zijn belangen. Krachtens de Europa-Overeenkomst worden regelmatig afschriften van de kennisgevingen bij de Associatieraad ingediend.

2.1.4. De kennisgeving vindt vooraf plaats, zo spoedig mogelijk, en uiterlijk in een stadium van onderzoek dat zo ver voorafgaat aan de vaststelling van een regeling of een besluit dat commentaar en overleg mogelijk zijn, en de optredende autoriteit rekening kan houden met het standpunt van de andere autoriteit, en de met haar eigen wetgeving overeenstemmende corrigerende maatregelen kan nemen ter behandeling van de betrokken zaak.

2.2. Overleg en wederzijds respect

Wanneer de Commissie van de EG of de CTNM meent dat concurrentieverstorende activiteiten op het grondgebied van de andere autoriteit gewichtige belangen van de respectieve Partij aanzienlijk beïnvloeden, kan deze Partij om overleg verzoeken met de andere autoriteit, of de mededingingsautoriteit van de andere Partij verzoeken de passende procedures in te leiden met het oog op corrigerende maatregelen overeenkomstig haar wetgeving inzake concurrentieverstorende activiteiten, dit alles onverminderd maatregelen krachtens het mededingingsrecht van de verzoekende Partij, en zonder aantasting van de volledige vrijheid van de autoriteit tot wie het verzoek is gericht om het uiteindelijke besluit te nemen.

2.3. Het treffen van een regeling

De mededingingsautoriteit tot wie het verzoek gericht is, neemt de door de verzoekende Partij voorgelegde standpunten en feiten zorgvuldig en welwillend in overweging, en met name de aard van de concurrentiebeperkende activiteiten, de betrokken ondernemingen, en de nadelige invloed op de gewichtige belangen van de verzoekende Partij.

Onverminderd hun rechten of plichten trachten de mededingingsautoriteiten die overeenkomstig dit artikel overleg voeren een wederzijds aanvaardbare oplossing te vinden in het licht van de betrokken respectieve gewichtige belangen.

[redacted]

ARTIKEL 3: BEVOEGDHEID VAN SLECHTS EEN MEDEDINGINGSAUTORITEIT

3.1. Zaken die uitsluitend tot de bevoegdheid van één mededingingsautoriteit behoren, overeenkomstig het in artikel 1 vervatte principe, en die gewichtige belangen van de andere Partij kunnen beïnvloeden, worden behandeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, en met inachtneming van onderstaande principes.

3.2. Met name wanneer een van de mededingingsautoriteiten een onderzoek of een procedure instelt in een zaak die gewichtige belangen van de andere Partij blijkt te beïnvloeden, stelt de optredende Partij de andere autoriteit van deze zaak in kennis, zonder formeel verzoek van laatstgenoemde.

ARTIKEL 4: VERZOEK OM INFORMATIE

Wanneer de mededingingsautoriteit van een Partij bemerkt dat een zaak, die tevens of uitsluitend tot de bevoegdheid van de andere autoriteit behoort, gewichtige belangen van de eerste Partij lijkt te beïnvloeden, kan deze de optredende autoriteit om informatie over deze zaak verzoeken.

De optredende autoriteit verstrekt zo mogelijk voldoende informatie, en in een stadium van de procedure dat zo ver voorafgaat aan de vaststelling van een regeling of een besluit dat rekening gehouden kan worden met het standpunt van de verzoekende autoriteit.

ARTIKEL 5: GEHEIMHOUDING EN VERTROUWELIJKE INFORMATIE

5.1. Overeenkomstig artikel 64, lid 7, van de Europa-Overeenkomst is geen van beide mededingingsautoriteiten verplicht informatie te verstrekken aan de andere autoriteit indien het verstrekken van die informatie aan de verzoekende autoriteit verboden is door de wetgeving van de autoriteit die over de informatie beschikt of onverenigbaar is met gewichtige belangen van de Partij van wie de autoriteit over de informatie beschikt.

5.2. De autoriteiten komen overeen de vertrouwelijke aard van de door de andere autoriteit in vertrouwen verstrekte informatie zo veel mogelijk te respecteren.

ARTIKEL 6: GROEPSVRIJSTELLINGEN

Bij de toepassing van artikel 64 van de Europa-Overeenkomst in overeenstemming met bovenstaande artikelen 2 en 3 dragen de mededingingsautoriteiten er zorg voor dat de beginselen die zijn vervat in de groepsvrijstellingsverordeningen die in de EG van kracht zijn integraal worden toegepast. De CTNM wordt op de hoogte gesteld van alle procedures die verband houden met de vaststelling, afschaffing, of wijziging van groepsvrijstellingen door de EG.

Wanneer dergelijke groepsvrijstellingsverordeningen op ernstige bezwaren van Bulgaarse zijde stuiten, wordt, in het kader van de onderlinge aanpassing van wetgeving zoals voorzien in de Europa-Overeenkomst, in de Associatieraad overleg gepleegd, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 8.

Dezelfde principes zijn van toepassing op andere belangrijke veranderingen in het mededingingsbeleid van de EG of Bulgarije.

ARTIKEL 7: ACTIVITEITEN VAN GERING BELANG

7.1 Concurrentiebeperkende activiteiten waarvan de invloed op de handel tussen de Partijen of op de mededinging verwaarloosbaar zijn, vallen niet onder artikel 64, lid 1, van de Europa-Overeenkomst en worden daarom niet behandeld overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 6 van deze uitvoeringsbepalingen.

7.2. In het algemeen wordt de invloed verwaarloosbaar geacht in de zin van artikel 7.1. wanneer:

- de totale jaaromzet van de deelnemende ondernemingen samen niet hoger is dan 200 miljoen ecu, en

- de goederen of diensten die onder de overeenkomst vallen samen met de andere goederen of diensten van de deelnemende ondernemingen die door gebruikers als gelijkwaardig worden beschouwd op grond van kenmerken, prijs, en beoogd gebruik, niet meer dan 5% vertegenwoordigen van de gehele markt voor dergelijke goederen en diensten op het gebied van de gemeenschappelijke markt dat onder de overeenkomst valt, of op het gebied van Bulgaarse markt dat onder de overeenkomst valt.

ARTIKEL 8: ASSOCIATIERAAD

8.1. Wanneer de in bovengenoemde artikelen 2 en 3 voorziene procedures niet tot een wederzijds aanvaardbare oplossing leiden, en in andere gevallen die expliciet in deze uitvoeringsbepalingen worden genoemd, wordt in de Associatieraad op verzoek van een Partij binnen 3 maanden na het verzoek overleg gevoerd.

8.2 Na dit overleg, of na het verstrijken van bovengenoemde termijn, kan de Associatieraad passende aanbevelingen doen voor een regeling voor deze gevallen, onverminderd artikel 64, lid 6, van de Europa-Overeenkomst. In deze aanbevelingen kan de Associatieraad rekening houden met het feit dat de autoriteit tot wie het verzoek gericht is haar standpunt mogelijk niet aan de verzoekende autoriteit heeft meegedeeld binnen de termijn die is voorzien in artikel 8.1.

8.3 Deze procedures in de Associatieraad zijn onverminderd maatregelen overeenkomstig het respectieve mededingingsrecht dat van kracht is op het grondgebied van de Partijen.

ARTIKEL 9: NEGATIEF BEVOEGDHEIDSCONFLICT

Wanneer zowel de Commissie van de EG als de CTNM menen dat geen van beide bevoegd is een zaak te behandelen op basis van hun respectieve wetgeving, wordt op verzoek overleg gepleegd in de Associatieraad. De EG en Slowakije trachten een wederzijds aanvaardbare oplossing te vinden in het licht van de respectieve gewichtige belangen, daarbij gesteund door de Associatieraad, die passende aanbevelingen kan doen, onverminderd artikel 64, lid 6, van de Europa-Overeenkomst, en de rechten van individuele Lid-Staten van de EU op grond van hun mededingingsregels.

ECONOMISCHE ACTIVITEITEN DIE ONDER HET EGKS-VERDRAG VALLEN

ARTIKEL 10: HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL (EGKS)

Het in bovenstaande artikelen 1 tot en met 9 bepaalde is eveneens van toepassing op de kolen- en staalsector als bedoeld in Protocol 2 bij de Europa-Overeenkomst.

ARTIKEL 11: ADMINISTRATIEVE BIJSTAND (TALEN)

De Commissie van de EG en de CTNM zorgen voor praktische regelingen voor wederzijdse bijstand of andere passende oplossingen, vooral met betrekking tot de kwestie van vertalingen.

Gedaan te

ISSN 0254-1513

COM(95) 528 def.

DOCUMENTEN

NL 08 11

Catalogusnummer : CB-CO-95-571-NL-C

ISBN 92-77-95421-3

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg